



TRANSKRYPCJA ZAGRANICZNEGO ODPISU AKTU STANU CYWILNEGO DO POLSKIEGO REJESTRU STANU CYWILNEGO

MIEJSCE ZAŁATWIENIA SPRAWY

Urząd Stanu Cywilnego w Zielonej Górze,

ul. Artura Grottgera 7, tel. 68 45 64 943, e-mail: usc@um.zielona-gora.pl ,

▪ **wniosek można złożyć:**

- osobiście w siedzibie USC,
- za pośrednictwem poczty na adres:
Urząd Stanu Cywilnego w Zielonej Górze, ul. Artura Grottgera 7, 65-415 Zielona Góra,

Uwaga: Wniosek o transkrypcję zagranicznego dokumentu stanu cywilnego do polskiego rejestru można złożyć w dowolnym urzędzie stanu cywilnego w Polsce.

WYMAGANE DOKUMENTY

▪ **wniosek o wpisanie zagranicznego aktu,**

Wzór wniosku dostępny:

- na wszystkich stanowiskach pracy w USC w Zielonej Górze albo
- w miejskim serwisie internetowym pod adresem:

http://bip.zielonagora.pl/procedury/3/95/WPISANIE_ZAGRANICZNEGO_AKTU_DO_POLSKIEJ_KSIEGI_STANU_CYWILNEGO

▪ **oryginał zagranicznego dokumentu stanu cywilnego,**

▪ **jego urzędowe tłumaczenie** na język polski dokonane przez:

- tłumacza przysięgłego wpisanego na listę prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości,
- tłumacza przysięgłego uprawnionego do dokonywania takich tłumaczeń w państwach członkowskich Unii Europejskiej lub Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG),
- polskiego konsula

Nie podlegają tłumaczeniu odpisy aktów stanu cywilnego sporządzone na drukach wielojęzycznych wydanych zgodnie z Konwencją Nr 16 Międzynarodowej Komisji Stanu Cywilnego.

▪ dowód wniesienia należnej opłaty skarbowej,

▪ **dowód osobisty** lub **paszport** osoby zgłaszającej wniosek - do wglądu,

TERMIN ZAŁATWIENIA SPRAWY

- **do 3. dni** - w większości przypadków,
- w nielicznych przypadkach termin załatwienia sprawy może wydłużyć się do **10. dni.**

SPOSÓB ZAŁATWIENIA SPRAWY

- sporządzenie aktu w polskim rejestrze stanu cywilnego,
- wydanie odpisu zupełnego aktu potwierdzającego dokonanie transkrypcji.
- **odpisy aktu można odebrać:**
 - osobiście w siedzibie USC albo
 - otrzymać pocztą (listem poleconym).

OPLATY

- **opłata skarbowa** w wysokości:
 - **50 zł** - za odpis zupełny aktu potwierdzający dokonanie transkrypcji,
 - **39 zł** - za odpis zupełny aktu potwierdzający sprostowanie lub uzupełnienie transkrybowanego aktu
 - **17 zł** - za pełnomocnictwo. Z opłaty zwolnione jest pełnomocnictwo udzielone wstępnemu (matka, ojciec, babcia, dziadek), zstępnemu (córka, syn) i rodzeństwu.
- **opłatę skarbową można uiścić:**
 - gotówką na miejscu w Urzędzie Stanu Cywilnego ul. Artura Grottgera 7,
 - w kasie urzędu na ul. Podgórznej 22 (parter),
 - przelewem na konto Urzędu Miasta Zielona Góra nr 83 1020 5402 0000 0002 0248 5258,
 - w oddziale banku, placówkach i punktach agencyjnych PKO BP S.A. w Zielonej Górze.

TRANSKRYPCJA ZAGRANICZNEGO ODPISU AKTU STANU CYWILNEGO DO POLSKIEGO REJESTRU STANU CYWILNEGO

Wykaz placówek banku, w których można dokonać wpłaty na rzecz Urzędu bez prowizji dostępny jest miejskim serwisie internetowym pod adresem:

http://bip.zielonagora.pl/135/4125/Wykaz_placowek_banku_2C_ktore_nie_pobieraja_prowizji_i_oplat_od_wpłat/

TRYB ODWOŁAWCZY

- **odwołania** w sprawie odmowy transkrypcji zagranicznego dokumentu stanu cywilnego do polskich ksiąg rozpatruje Wojewoda Lubuski (ul. Jagiellończyka 8, 66-400 Gorzów Wielkopolski) za pośrednictwem Kierownika Urzędu Stanu Cywilnego w Zielonej Górze,
- **termin** odwołania: 14 dni od dnia doręczenia decyzji.

DODATKOWE INFORMACJE

- **wniosek o transkrypcję zagranicznego odpisu aktu stanu cywilnego** do polskiego rejestru może złożyć osoba, której dotyczy zdarzenie podlegające transkrypcji lub inna osoba, która wykaże w tym interes prawny. W przypadku transkrypcji dokumentu potwierdzającego zgon wniosek może złożyć również osoba, która wykaże w tym interes faktyczny. Jeżeli wniosek jest składany przez osobę, której nie dotyczy zdarzenie podlegające transkrypcji wówczas wymagane jest pisemne pełnomocnictwo do dokonania tej czynności.

Wzór pełnomocnictwa dostępny:

- na wszystkich stanowiskach pracy w USC w Zielonej Górze ul. Artura Grottera 7,
- w miejskim serwisie internetowym pod adresem:
http://bip.zielonagora.pl/system/obj/6812_pe_14062012.doc

- jeżeli zagraniczny dokument potwierdzający zawarcie małżeństwa nie zawiera zapisu o oświadczeniu małżonków w sprawie swojego nazwiska noszonego po zawarciu małżeństwa, małżonkowie mogą złożyć takie oświadczenia w składanym wniosku o transkrypcję albo w każdym czasie złożyć je do protokołu przed kierownikiem USC, który dokonał transkrypcji. W tym samym trybie małżonkowie mogą złożyć oświadczenie w sprawie nazwiska dzieci zrodzonych z tego małżeństwa,
- kierownik Urzędu Stanu Cywilnego odmówi dokonania transkrypcji, jeżeli dokument w państwie wystawienia nie jest uznawany za dokument stanu cywilnego, nie ma mocy dokumentu urzędowego, nie został wydany przez właściwy organ, budzi wątpliwości co do jego autentyczności, potwierdza zdarzenie inne niż urodzenie, małżeństwo lub zgon, powstał w wyniku transkrypcji w państwie innym niż państwo zdarzenia lub gdyby transkrypcja byłaby sprzeczna z podstawowymi zasadami porządku prawnego Rzeczypospolitej Polskiej,
- w przypadku wątpliwości co do autentyczności i ważności zagranicznego dokumentu stanu cywilnego kierownik USC może wezwać wnioskodawcę do zalegalizowania dokumentu przez konsula Rzeczypospolitej Polskiej w państwie jego wystawienia lub dołączenia apostille wydanej przez właściwy organ państwa, który dokument wydał,
- dokonując transkrypcji zagranicznego dokumentu dotyczącego obywateli polskich, którzy mają w polskich rejestrach sporządzone inne akty stanu cywilnego, kierownik USC może na wniosek osoby, której akt dotyczy dostosować pisownię danych zawartych w zagranicznym dokumencie do reguł pisowni polskiej,
- jeżeli transkrybowany akt nie zawiera wszystkich wymaganych danych podlega uzupełnieniu,
- jeżeli transkrybowany akt zawiera dane niezgodne z danymi zawartymi w innych aktach stanu cywilnego podlega sprostowaniu,
- nazwy miejscowości położonych poza granicami Rzeczypospolitej Polskiej zamieszcza się w transkrybowanym akcie w pisowni ustalonej przez Komisję Standaryzacji Nazw Geograficznych poza Granicami Rzeczypospolitej Polskiej,
- osoby mieszkające za granicą mogą złożyć wniosek za pośrednictwem polskiego konsulatu.

PODSTAWA PRAWNA

- ustawa z dnia 28 listopada 2014 r. *Prawo o aktach stanu cywilnego* (Dz. U. z 2014 r. poz. 1741 z późn. zm.),
- ustawa z dnia 14 czerwca 1960 r. *Kodeks postępowania administracyjnego* (tekst jedn. Dz. U. z 2013 r. poz. 267 z późn. zm.),
- ustawa z dnia 16 listopada 2006 r. *o opłacie skarbowej* (tekst jedn. Dz. U. z 2015 r. poz. 783),
- Konwencja Nr 16 sporządzona w Wiedniu dnia 8 września 1976 r. dotycząca wydawania wielojęzycznych odpisów skróconych aktów stanu cywilnego (Dz. U. z 2004 r. Nr 166, poz. 1735),
- Konwencja *znosząca wymóg legalizacji zagranicznych dokumentów urzędowych* sporządzona w Hadze dnia 5 października 1961 r. (Dz. U. z 2005 r. Nr 112, poz. 938).